

Q:Who is who in Thai politics now?	ถาม:ใครเป็นใครในการเมืองไทยขณะนี้
A:The government side AND the side against the government.	ตอบ: มีฝ่ายรัฐบาล และ ฝ่ายต่อต้านรัฐบาล
Q:Why are they against the government?	ถาม: ทำไมเขาถึงได้ต่อต้านรัฐบาล
A:They say -the government is corrupt. -the government violates the constitution. -the government is under control of a criminal who was sentenced by the Thai court of justice. He is the elder brother of the caretaker Prime Minister and now is living abroad.	ตอบ: พวกเขาพูดว่า รัฐบาลคอร์รัปชัน, รัฐบาลไม่ทำตามรัฐธรรมนูญ, รัฐบาลอยู่ภายใต้การควบคุมของบุคคลซึ่งศาลไทยตัดสินว่าเป็นอาชญากร ซึ่งเป็นพี่ชายของรักษาการนายกรัฐมนตรี และขณะนี้อาศัยอยู่ต่างประเทศ
Q:What does the government say?	ถาม:แล้วรัฐบาลพูดว่ายังไง
A: They say -the government was elected by the majority of Thai people by democratic way. -the government never breaks any law.	ตอบ: รัฐบาลบอกว่า รัฐบาลมาจากการเลือกตั้งโดยประชาชนส่วนใหญ่ของประเทศ ตามวิถีทางประชาธิปไตย และ รัฐบาลไม่เคยทำอะไรที่ผิดกฎหมาย
Q:What does the side against the government want?	ถาม: ฝ่ายที่ต่อต้านรัฐบาลต้องการอะไร
A: What they want are -the caretaker Prime Minister and her cabinet must resign -then, a neutral Prime Minister and cabinet be appointed and a people council be formed to administer the country -the country must be reformed before the national election is held.	ตอบ: สิ่งที่เขาต้องการ คือ (1)ให้ นายกฯและคณะรัฐมนตรี ลาออกจากตำแหน่งที่รักษาการ (2) ให้มีการแต่งตั้ง นายกฯ และ ครม.ที่มาจากคนที่เป็นกลาง และให้มีสภาประชาชนขึ้นบริหารประเทศ (3)ประเทศต้องมีการปฏิรูปก่อนจัดการเลือกตั้ง
Q: What does the government want?	ถาม:ฝ่ายรัฐบาลต้องการอะไร
A:They want the election to be held, the parliament to be open, the new cabinet to be formed, and then the reform can be started.	ตอบ: ฝ่ายรัฐบาลต้องการให้มีการเลือกตั้ง, ต้องการให้มีการเปิดสภา, ต้องการให้มีการฟอร์ม ครม., และก็จะสามารถเริ่มการปฏิรูปได้

<p>Q:To let people decide who they want to rule the country should be acceptable by all sides. Why do the street demonstrators still oppose it?</p>	<p>ถาม:การให้ประชาชนตัดสินว่า ต้องการให้ใครปกครองประเทศ ควรเป็นสิ่งที่ทุกฝ่ายยอมรับได้ ทำไมผู้ที่มาประท้วงบนถนนยังต่อต้านอีก</p>
<p>A:The protesters say they do not oppose the election, but they want some necessary rules and regulations to be in place before the election. They say the present bureaucratic mechanism is so corrupt that it cannot bring about a free and fair election. And Thaksin and his group have abused this process and won every election. Of course, the government says that this is the loser's justification not to follow the rule.</p>	<p>ตอบ:ผู้ประท้วงบอกว่า เขาไม่ได้ต่อต้านการเลือกตั้ง แต่ต้องการให้มีการแก้ไขระเบียบข้อบังคับที่จำเป็นก่อนการเลือกตั้ง เขากล่าวว่ากลไกของระบบราชการในปัจจุบันนี้มันฉ้อฉลมากเสียจนไม่สามารถทำให้การเลือกตั้งสุจริตยุติธรรมได้ และทักษิณและพวกพ้องก็ได้ฉกฉวยระบบนี้จนชนะการเลือกตั้งทุกครั้งที่ผ่านมาแน่นอนละ ฝ่ายรัฐบาลบอกว่า นี่เป็นเพียงข้ออ้างของคนขี้แพะที่ไม่ต้องการทำตามกติกา</p>
<p>Q:What are problems now?</p>	<p>ถาม: และอะไรคือปัญหาขณะนี้ละ</p>
<p>A:Each side says about the problems differently:The government said:-Mr Suthep and people who support him use unlawful ways to make the government unable to work, such as Closing government buildingsBlocking trafficsObstructing the pollsSo the country was damaged.</p>	<p>ตอบ: ปัญหาคืออะไร แต่ละฝ่ายก็พูดไม่เหมือนกัน ฝ่ายรัฐบาลพูดว่า นายสุเทพและผู้สนับสนุน ใช้วิธีการที่ผิดกฎหมายทำให้รัฐบาลทำงานไม่ได้ เช่น ปิดทำการรัฐบาล, ปิดการจราจร, ขัดขวางการเลือกตั้ง, ดังนั้น ประเทศก็เลยเสียหาย</p>
<p>But the side against the government said: -the government has lost its legitimacy to govern the country since it said it did not accept the order of the constitutional court. -the government has been too corrupt to be allowed to administer the country. -the government is a murderer who ordered the police force to kill peaceful demonstrators. -the demonstrators use their</p>	<p>แต่ฝ่ายที่ต่อต้านรัฐบาลพูดว่า (1) รัฐบาลหมดความชอบธรรมในการปกครองประเทศแล้ว ตั้งแต่บอกว่า ไม่ยอมรับคำสั่งของศาลรัฐธรรมนูญ (2) รัฐบาลโกงกินมากซะจนปล่อยให้ปกครองประเทศต่อไปไม่ได้อีกแล้ว (3) รัฐบาลเป็นฆาตกรที่สั่งให้ตำรวจฆ่าประชาชนผู้ประท้วงโดยสงบ และ (4) ประชาชนใช้สิทธิตามรัฐธรรมนูญในการประท้วงโดยความสงบปราศจากความรุนแรง และปราศจากอาวุธ</p>

<p>constitutional rights to protest in a way that is peaceful, non-violent, and unarmed.</p>	
<p>Q: But in this country, who support the government?</p>	<p>ถาม: แต่ในประเทศไทย ใครล่ะที่สนับสนุนรัฐบาล</p>
<p>A:We can tell you like this -until recently, the government was able to use the police force to deal with the demonstrators. There were some deaths and injuries. -most people in the north and northeast cast their votes for Phue Thai Party who is the core of the government, and probably they are still loyal to the government. -many people like the populist policies of the government. However, after many scandals of reported corruption, we don't know for sure how many people still support the government now, or in the future if there is an election. -some people say that the government may be corrupt. But they came to power through election, they should also be kicked out through election, not mob rules.</p>	<p>ตอบ: เราขอบอกคุณอย่างนี้ (1) จนถึงเมื่อเร็ว ๆ นี้ รัฐบาลสามารถส่งตำรวจให้ใช้กำลังจัดการกับผู้ประท้วง มีการล้มตายบาดเจ็บบ้าง (2)ประชาชนส่วนใหญ่ในภาคเหนือและอีสานลงคะแนนเลือกพรรคเพื่อไทย ซึ่งได้เป็นแกนนำในการตั้งรัฐบาล และพวกเขาก็น่าจะยังสนับสนุนรัฐบาลอยู่เหมือนเดิม (3) คนจำนวนไม่น้อยชอบนโยบายประชานิยมของรัฐบาลอย่างไรก็ตาม หลังจากที่มีการพุดกันจนอื้อฉาวเรื่องคอร์รัปชัน เราไม่รู้ว่า ยังมีคนอีกมากน้อยเพียงใดที่ตอนนี้ยังสนับสนุนรัฐบาล หรือจะลงคะแนนให้เมื่อมีการเลือกตั้งในอนาคต (4) บางคนพูดว่า รัฐบาลอาจจะคอร์รัปชัน แต่เมื่อเขามาสู่อำนาจโดยการเลือกตั้ง เมื่อจะถูกขับออกไปก็ควรผ่านการเลือกตั้ง ไม่ใช่กฎหมายของมือบ</p>
<p>Q: And in this country, who support the side that is against the government?</p>	<p>ถาม: และในประเทศไทย ใครบ้างล่ะที่สนับสนุนฝ่ายต่อต้านรัฐบาล</p>

A: We don't know for sure how many people supporting the side that is against the government. But there are several things not good for the government, such as-the street demonstrators are still strong, in both numbers and vitality.-the soldiers do not take orders from the government to suppress the demonstrators.-the court of justice gives a few important decisions that displease the government. Moreover, some of them enable the core leaders of protesters to file serious court cases against the government -many farmers have not got money from their rice pledged to the government's populist project. Now they are in Bangkok to demand their money from the government. It's not good if the street demonstrators and the farmers join hands.-Mr Suthep and their supporters are recently quite creative in new activities to worry the government, causing the drop of market shares of Shinnawatra family-owned companies.

Q: What will happen next if no side wants to compromise or give in ?

A: I don't know. Maybe someone knows but they will not tell us that they know. Some people are not sure but they tell us they are sure. I am not sure and I tell you I am not sure.

ตอบ: เราไม่รู้แน่หรือกว่า มีคนจำนวนมาก เเท่าไรที่สนับสนุนฝ่ายที่ต่อต้านรัฐบาล แต่มีหลายสิ่งที่เกิดขึ้นซึ่งไม่ดีต่อรัฐบาล แน่ ๆ เช่น (1) ประชาชนที่ไปประท้วงบน ถนนมากขึ้นทั้งปริมาณและความคึกคัก (2) ทหารไม่ยอมรับคำสั่งของรัฐบาลในการปราบปรามประชาชน (3)ศาลได้ออก คำสั่งบางอย่างที่รัฐบาลไม่พอใจ และบาง คำสั่งทำให้แกนนำของผู้ประท้วงสามารถ ฟ้องร้องรัฐบาลในคดีร้ายแรงได้ (4) ชาวนาจำนวนมากที่ยังไม่ได้รับเงินจาก ข้าวที่นำไปประกันกับโครงการประชานิยม ของรัฐบาล ตอนนี้พวกเขาเข้ามากรุงเทพ เพื่อเรียกร้องเงินจากรัฐบาล และไม่ใช้ เรื่องดีแน่ ถ้าประชาชนผู้ประท้วงบนถนน จับมือกับกลุ่มชาวนา (5) เมื่อเร็ว ๆ นี้ นาย สุธเทพและผู้ประท้วงค่อนข้างจะหัวใสใน การคิดหาวิธีใหม่ ๆ ทำให้รัฐบาลวิตก กังวล โดยทำให้หุ้นในตลาดหลักทรัพย์ ของบริษัทเครือชินวัตรราคาตก

ถาม: และต่อไปอะไรจะเกิดขึ้นล่ะ ถ้าไม่มี ฝ่ายไหนประนีประนอมหรือยอมแพ้ว

ตอบ: ฉันไม่รู้หรือก บางคนอาจจะรู้แต่เขา ไม่ยอมบอกเรา บางคนไม่แน่ใจแต่ก็บอก เราว่าเขาแน่ใจ ฉันไม่แน่ใจและฉันก็ ขอบอกว่าฉันไม่แน่ใจ